PASSOVER! — The Musical

A Dickensian Seder for a new "twist" on an old story

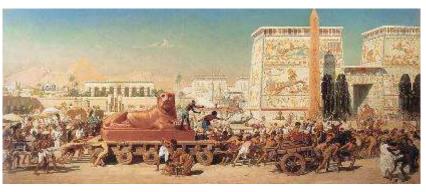
Our story begins in a work-house in the 1850's. 1850 BCE, that is ... (Well, Exodus was several hundred years later, but let's not quibble.)



The place: the poorhouses of dusty London.

No, the place is the slavehouses of dusty Egypt.





Boys orphaned from their families labor unceasingly on a treadmill, grinding flour.

Boys orphaned from their families labor unceasingly, converting hay to bricks.

Before we continue with the story of Oliver, our "Twisted" Seder, we will call out the steps of the Seder, in an age-old traditional melody.

Kadesh Urchatz (Tune of "Where is love" from Oliver)

Kadesh Ur'chatz Karpas Yachatz Maggid Rachtza Motzi Matza Sing, sing! Even if you don't know the melody yet, you will. Sing! Maror Korech Shulchan Orech Tzafun Barech Hallel Nirtza

That's the order clear, That's the seder here tonight.

[All Oliver! parodies in this Seder are copyright © 2009 Robyn Shoulson, and were written for this Seder]

We should imbibe a little wine to fully appreciate the story. We sanctify that action by reciting the Kiddush.

Kadesh UTZ

ַבָּרוּדְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגְּפָן:

בָּרוּדְּ אַתָּה יִיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל-עָם, וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל-לָשׁוֹן, וְקִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וַתִּתָּן-לָנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׁמְחָה, חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׁשׁוֹן אֶת-יוֹם חַג הזֶה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ, מִקְרָא קֹדֶשׁ, זַכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִים. וּמוֹעֲדֵי קַדְשָׁשְׁ בְּשִׁמְיָח וּבְשָׁשוֹן הִנְחַלְתָנוּ בָּרוּדְ אַתָּה יִיָ, מְקַדֵּשׁ וּזְמַנִים. וּמוֹעֲדֵי קַדְשָׁדְ בְשׁמְחָה וּבְשָׁמון הִנְחַלְתָנוּ בָּרוּדְ אַתָּה ייָ, מְקַדֵּשׁ יִשְׁרָאֵל וְהַזְמַנִים בּרוּדְ אַתָּה יִיָ, אֶלְהֵינוּ מָלֶרָה וּבְשָׁמון הַנְחַלְעָמון הַנְחַלָּנוּ בָּרוּדָ אַתָּה ייָ בַּרוּדְ אַתָּה יִי, אֶלְהַינוּ מָלֶרָים. שִּרוּדָ אַתָּה יִי, אֶלְהַינוּ מָלֶדְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחָכָנוּ וְקִיּמְנוּ וְהַגִּיעַנוּ לַזְמַן הזֶיָה Washing the hands

Karpas

Everyone partakes of parsley, dips it into saltwater, and says:

בּרוּדְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הָאַדָמַה: Blessed art Thou, Lord our God, King of the Universe, Creator of the fruits of the earth.

Break the middle matzah

Ha Lachma

הא לַחַמַא

 ${f T}$ his is the gruel which the orphaned sons ate in Dickens' London. Let all who are hungry, come and eat, and ask for more, each according to his wants. Let all who are needy come and celebrate Passover. At present we are here, enslaved to our own personal Fagin; next year may we all be freed.

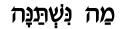
Ha Lachma (Tune of "Consider yourself" from Oliver) Consider yourself at home. Consider yourself one of the family. You don't have enough to eat? Come in, we're gonna give you a treat!

Consider yourself well in. Come, pull up a chair, join the festivities. There's plenty of food to spare, We're glad to offer to you a share.

It was in Egypt where we all slaved and we toiled And we sit here now - free men! And though we live today still upon foreign soil, Next Year in Jerusalem!!

Consider yourself our mate! We don't wanna have no fuss. Our invitation's issued, and we clearly state: Consider yourself - one of us!!

Ma Nishtana



Why is this story different from all other stories?

The hero usually eats well in other stories; but tonight, he only gets gruel.

All kinds of movies get Academy Awards; but this is the only G-rated movie to win Best Picture.

Most stories have no dipping; in this story, your pockets may be dipped into more than once.

We usually eat popcorn when at the movies, but not tonight.

This movie is the only one to be the topic of our seders.



Sing, sing! Even if you don't know the melody yet, you will. Sing!

The Traditional Four Questions; and our new additions/editions: Ugaritic, Luxembourgish, Tlingit and Hehe:

<u>Tlingit:</u>

 $\Gamma_{\leq 0}$ du Longeneous of General Modern, Ser Sylical Time Period 1400, 1512 - 1130, 70 PAP льчиг.† "∰√Σ и∘е д√е д∘ины lema lélu hanadu bal kima kulii lélimat Why is this right not like every ingle? µ⊨∼i:uitti …ut≉tiµiteti.∞∄-ភ្នំលោកផ្លំណញ់សំខេត្តសំខេត្តពិសេត្តពារដំណាងស bikulli lélima nilhemu bilahmi 'ayyi , biléli hānādū nilhamu bilahmi di lē yinnapi u. On all nights we wat all hands of low of, on this auchtive wat lowed that dows not new. រូជមកកម្មតាល់ស្រុះសម្ភារ ឆ្នាំទីររូវសមត្ថភាសមត្ថ コココート いない コイエンスはアイエト bikulli lelima nihamu biyabuli 'arsi 'ayn, bileli hanadu nihamu biyabuli mam. On all inglusive ential known the produce of the field on this right we enclose produce MEETING COLUMN AND SEE (ELEMAN) ZTITTE - II 'E +- F(- · O -balanı léttinə tā nətbub 'ap pə'əmêmə, biléli hənādö bə'māti ţn. On all nights to do not wet the break even unce, on this night top e ழகள் வாக்கு (தொ.¥ஜிதனு்≫ web தன للا يكتفي المراجع المراجع الم békuli jéluma nilhamu zatibuna ušakibuna, biléli henadu šekébune. On all angles we we example rechange on dusingly performed ло поппо спереденно сееден ராபா-⊢-<u>க</u>ுடை∔ிய, ம்⊛ா bitutti leliinin mithamu bi atakh^a 'ayyati, bileli hänädü ki tä niihamu. On all other nights to encourse manner on the night we do set est in the exp. ¹Tem for meaning 13/22/40 been well from Azkadian Involving Constitutions, adjust industrial religion and others Samed Over Conversity, Syste Conversit Luxembourgish: 440,000 speakers Waat mecht dest nuecht aanecht vun all di aner nuechten? Di aner nuechten, zappen mer eisen Brout mol net eng keier; mee dest nuecht zappen mer et zwee mol. Di aner nuechten, iessen mer entweder Chametz (Broud met Hief gebaakt) oder Matza (Broud ouni Hief); mee dest nuecht nemmen Matza. Translator: Fabien Malouin, in Luxembourg

845 speakers (Alaska)

Wáasá yá xáanaa tlél tatgé xáana yá<u>x</u> utí. Why this evening not tomorrow like it will be. What is different this evening that was not like last evening? Ldakát xáanaa sakwnéin tooxáa nooch; yáa xáanaa ku.aa, máatsa gaxtooxáa. Every evening we eat bread; but this evening we will eat Maatsa.

Ldakát xáanaa yáa kayaaní tooxáa nooch;

váa xáanaa ku.aa, si.áax'u kavaaní daxtooxáa.

Every evening we eat leaves (spices); this evening however we eat sour leaves.

Translator: Ethel Daasdiyaa Joseph, Elder of Sitka's Tlingit tribe

750,000 speakers (Tanzania) Pede ndawuli ikilo iki pede kuliwungi na kilo cha ifilo ifingi?

Ifilo mbefili pakilo twatwilya libumange:

neng'uni tukulya silihate visasanfu.

Ifilo mbefili pakilo twatwilya ififyala na ndela ze ziwana mbezeli;

ikilo cha neng'uni twilya ifivyale na zindela ngali.

Translator: Antery C. Mswete, in Dar Es Salaam

The Four Questions

Theological Semining

Hehe:

(Tune of "I'd do anything" from Oliver)

Why, on Seder night Are things just not quite right? Sing along! Yes, you! The changes are just slight This night. It seems the things we always do Are just a bit askew And they don't quite ring true Tonight.

Every night we eat lots of bread, But tonight it's Matzah instead. And the vegetables we are fed Now are bitter herbs - (which) we all dread!

Why, on Seder night Are things just not quite right? Keep singing! The changes are just slight This night. It seems the things we always do Are just a bit askew And they don't quite ring true Tonight.

We're not used to dip when we dine. Now we dip two times - once in brine. Every night we sit up just fine, But tonight we all ... have to recline!

Why, on Seder night Are things just not guite right? The changes are just slight This night. It seems the things we always do Are just a bit askew So tell me why we do, So much new - Tonight?

And now, a truly special surprise: An absolutely out-of-this world version of the Ma Nishtana.



Magid

Four Sons

We now tell the story, the Magid. Along with little Oliver, we were once slaves unto Fagin the all-powerful Pharaoh. Even though he is of halting speech, Oliver dares to challenge the taskmaster to ask for more food. He arouses the



ire of the taskmaster and is then shackled and sold into bondage to an undertaker. Oliver escapes from this Site of Death, but on his way to Midian, he is caught by the evil influence of the criminal Fagin, who teaches



his orphaned boys to be expert pick-pockets to steal money and jewels for his own personal gain.

But the Lord our God took us out of there with a mighty hand and an outstretched arm. Had not God taken our fathers out of Egypt, then we, our

children and grandchildren would still be enslaved to Fagin. Even if we all were wise, and perceptive, experienced, and well-versed in Talmudic discussion of movie remakes, it would still be our duty to tell the story. The more one talks and retells the story – and this is one important difference with Hollywood – the more praise he deserves.

It happened that several Rabbis, many with unpronounceable names, thusly – Eliezer, Joshua, Elazar ben Azaryah, Akiva and Tarfon – were reclining at the seder table in B'nei Brak. They spent the whole night watching the movie and discussing the parallels to ancient Egypt until their students came and said to them: "Rabbis, it is time for the morning Shema."

B'nei Brak (Tune of "Oom pah pah" from Oliver)

Sitting in B'nei Brak Five Rabbis of that epoch Reviewed the Egypt story again and again. None thought of retiring. (Some say they were conspiring) Until their students entered and said to the men: אַרְבַּעַה בַנִים

Look Rabbis, our Teachers -Brightening skies! See Rabbis, look now - the Sun will soon rise. All night you dialogued and theorized, it's Time to say Kriyat Sh'ma.

Blessed be God who frees the oppressed orphans; blessed be He. Dickens speaks of four sons who were enslaved by the Pharaoh Fagin.

What says the Wise son? He asks: "What are these instructions, directives, commandments and judgments which Fagin has demanded of us?" Then you shall instruct him in the laws of the Poor Law reforms, teaching him that after the gruel, no dessert ought to be set on the table.

What says the wicked son? He asks: "What does this servitude mean to you?" By the word "you" it is clear he does not include himself, and thus has withdrawn himself from the community. So tell him bluntly: "This is done, because of what the Eternal will do for me when I am freed from Fagin's grasp." For me and not for him; for at the end of the movie, he will not have been thought worthy to be redeemed.

What says the simple son? He asks: "Hey, what's happenin'?" Tell him, "When the Lord our Eternal saw our suffering in the House of Bondage, the Mighty Hand of the Eternal gave Fagin's rear end such a spanking as has never been seen."

As for the boy who is unable to ask a question, you must begin the narration, as it is said: "You shall tell the boy who hath not a word to speak, to persevere and trust in the Lord, for the future may hold for him a Speaking Role."

4 Sons (Tune of "Be back soon" from Oliver)

Chorus: At our Seder sit four sons, Each one wonders what he's seeing. They're different, and so we Answer each, differently.

There are wise and evil sons, There are simple ones, agreeing, And one who is just mum. That's these four sons.

Verse: The wise son asks: What are these tasks That you do so devoutly? He wants to know, A blow by blow, Of what it's all about, see? We give the Seder details Through the Afikomon.

And that's what we do When answering to Four different sons. (Chorus)

The evil son, He just makes fun Of all our old traditions. Because he scoffs And waves us off, He gets this admonition: If you had been in Egypt, We'd leave you there and run! And that's what we do When answering to Four different sons. (Chorus)

The simple boy Is kind of coy – "What's all this stuff? I'll ask 'em." The son who's just Oblivious, A question overtasks 'im! We tell them both this story – The wonders God has done.

And that's what we do When answering to Four different sons. (Chorus)

(Twice): And that's what we do When answering to Four different sons.

Little Oliver went down to Fagin's lair, compelled by word of the Artful Dodger; and sojourned there. We are taught that he did not go down to settle there, but only to sojourn, as it is written: "And they said to Fagin the Pharaoh: 'We have come to sojourn in your house; for thy servants have no money for your pockets, nor jewelry for your vaults and strongboxes; for our poverty is severe. Now, we beseech thee, let your servants dwell in the House of Fagin and vouchsafe our future.' "

The Faginites suspected us of wrongdoing, as it is written: "Let us deal with them wisely lest they multiply, and, if we happen to be at war, they may join our enemies and fight against us and then go our hopes for an Academy Award."

And afflicted us, as it is written: "They set taskmasters over them in order to oppress them with their burdens; the orphans stole riches for Fagin the Pharaoh."

He imposed hard labor upon us, as it is written: "He imposed back-breaking labor upon the orphaned of Israel."

"We cried to the God of our fathers; the Eternal heard our voice, saw our affliction, our sorrow, and our oppression."

It happened in the course of those many days that the king of Egypt died; the children of Israel sighed because of their labor and cried; their cry of servitude reached God. The Lord heard our cry, as it is written: "God heard their groaning; God remembered His covenant with Abraham, Isaac and Jacob." And saw our affliction, as it is written: "God saw the children of Israel and God knew." We're discussing Egypt now, while leading up to the plagues, because, well, there were no Biblical plagues in Oliver Twist. Our toil refers to the drowning of the sons, as it is written: "Every son that is born was cast into the river, but every daughter was permitted to live." Our oppression means the pressure used upon them, as it is written: "I have also seen how the Egyptians are oppressing them."

"The Lord brought us out of Egypt with a mighty hand and outstretched arm, with great awe, miraculous signs and wonders." Each time Moses and Aaron approached Pharaoh, "Let us go three days' journey into the wilderness, that we may provide sacrifice to the Lord, our God." And each time, Moses foretold a new plague that would befall Egypt if Pharaoh again said No. Each plague was more terrible than the previous one. During each plague Pharaoh called upon Moses and said:

Listen to "Reviewing the situation" from Oliver – sung by his Honor, The Pharaoh

But after each plague was stopped by the Lord, Our God, Pharaoh again refused to Let Our People Go.

Ten Plagues אַשְׁר מַכּוֹת

Remove a drop of wine while reciting each plague

These are the ten plagues which the Holy One, blessed be He, brought upon the Egyptians in Egypt:

 1. Blood
 2. Frog\$ 3. Vermin
 4. WiLd ANiMalS
 5. Cattle Disease

 6. Boils
 7. Hai
 8. Locusts
 9. Darkness
 10. Death of the Firstborn

 Rabbi Judah formed the initials thus:
 D'tzach, Adash, B'achab
 Image: Control of the Beachab.
 Image: Control of the Beachab.

10 Plagues (Tune of "Bill Sikes/My Name" from Oliver)

First, Blood – but that just annoyed them. Then, the, Frogs, He did deploy them, Vermin, almost did destroy them – All because Phar-aoh, said – NO!!

Wild, beasts, roamed the fields and hillsides, Then, the, cattle weakened and died, Boils, e-rupted on men's sore hides, All because Phar-aoh, said – NO!! Then, came, hail that fell like rain, lce and fire – giant drops. Then, the, locusts ate the grain, Finishing off all, the crops.

Dark-ness, kept men from their brothers, Then, the, plague that topped all others – Killed, the, firstborn of all mothers! Just because Pharaoh, said – NO!! <screams> Let them go! Let them go! Let them go! — YES GO!!

Dayenu 1)? Sing tra

Sing traditional Dayenu

אַלּוּ הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרָים, וְלֹא עָשָׁה בָּהָם שְׁפָּטִים, דַיֵּנוּ אַלּוּ עָשָׁה בָּהָם שְׁפָטִים, וְלֹא עָשָׁה בֵּאלֹחֵיהָם, דַיֵּנוּ אַלּוּ עָשָׁה בֵאלֹחֵיהָם, וְלֹא הָרֵג אֶת־בְּכוֹרֵיהָם, דַיֵּנוּ אַלּוּ הָרֵג אֶת־בְּכוֹרֵיהָם, וְלֹא הָתַן לְנוּ אֶת־מָמוֹנם, דַיֵּנוּ אַלּוּ הָרֵג אֶת־בְּכוֹרֵיהָם, וְלֹא הָעֵרַירְנוּ בְּתוֹכוֹ בָחָרָבָה, דַיֵּנוּ אַלּוּ הָרֵג אֶת־הָיָם, וְלֹא הֶעֲבִירְנוּ בְתוֹכוֹ בָחָרָבָה, דַיֵּנוּ אַלּוּ הָעֵבִירְנוּ בְתוֹכוֹ בָחָרָבָה, וְלֹא הֶעֵבִירְנוּ בְתוֹכוֹ בָחָרָבָה, דַיֵּנוּ אַלּוּ הָעֵבִירְנוּ בְתוֹכוֹ בָחָרָבָה, וְלֹא שְׁקַע צְרִינוּ בְּמוֹכוֹ, דַיֵּנוּ אַלּוּ הָעָבִירְנוּ בְתוֹכוֹ, וְלֹא סְפֵק צֶרְכֵנוּ בַּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה, דַיֵּנוּ אַלּוּ הַעָרָירָנוּ הָתוֹכוֹ, וְלָא סְפֵק צֶרְכֵנוּ בַּמִדְבָר אַרְבָעִים שָׁנָה, דַיֵּנוּ אַלּוּ הָאָרָיהָנוּ בְמוֹכוֹ, וְלָא סְפֵק צֶרְכֵנוּ בַּמִדְבָר אַרְבָעִים שְׁנָה, וְלָא הָאָרָיהָנוּ אָלּוּ הָאֶרִיהַנוּ בְתוֹכוֹ, דַיַנוּ אַלּוּ הָתְכָילְנוּ אֶת־הַמָּוֹן, וְלָא סְבָרָבְנוּ לַמְנֵן לָנוּ אֶת־הַשָּבָי, דַיַנוּ אַלּוּ הַעָן לָנוּ אֶת־הַמָּהָן, וְלָא הָבָרָים שְׁנָה, וְלָא הָאָרָבָה, אָרָבָעִים אָנוּ אָלּוּ הַבְעַן לְנוּ אֶת־הַמָעוּ בַמּוֹבָר, וְלָא הָרָבָר, וְלֹא הַרָבְנוּ לָבְנוּ הָבָנוּ הַנָון אַלּוּ הָרָבָנוּ הַכוּרָיהָה, וְלָא הָרָבָנוּ לָנוּת לָמוּ הָתַין הַינוּנוּ אַלּוּ הַרָבָיהָנוּ לָהָין לָעָן לָנוּ אָרָרַהוּאָרָין וּרָלָא הַרָרָבָנוּ לַנְנוּ הָיָנוּנוּי אָלוּ הַרְנָיסָנוּ לָעָן לָנוּ הָרָרָה, וָלָא הָרָרָהָיןנוּ לָעוּן לָי אָרָרָים הָינָנוּין בָתוּירָה, וּיָינוּ אָלּוּ הוֹצִיאָנוּ מַמַּצְרָיָם, דַּיֵּנוּ Ilu hotzi- hotzianu, Hotzianu mi-Mitzrayim, Hotzianu mi-Mitzrayim, Dayenu. אַלּוּ נֶתַן לְנוּ אֶת־הַשְׁבָּת, דַּיֵּנוּ Ilu natan, natan lanu, Natan lanu et ha-Shabat, Natan lanu et ha-Shabat, Dayenu. אַלּוּ נֶתַן לְנוּ אֶת־הַתּוֹרָה, דַיֵּנוּ Ilu natan, natan lanu, natan lanu et ha-Torah, Natan lanu et ha-Torah,

Dayenu Madness

tow many abundant favors has the Omnipresent performed upon us!

Had He brought us out of Egypt, and not executed judgments against the Egyptians, It would have been enough—Dayenu!

Had He executed judgments against the Egyptians, and not their gods — Dayenu!

Had He executed judgments against their gods and not put to death their firstborn — Dayenu!

Had He put to death their firstborn, and not given us their riches — Dayenu!
Had He given us their riches, and not split the Sea for us — Dayenu!
Had He split the Sea for us, and not led us through it on dry land, — Dayenu!
Had He led us through it on dry land, and not sunk our foes in it — Dayenu!
Had He sunk our foes in it, and not satisfied our needs in the desert for forty years — Dayenu!
Had He satisfied our needs in the desert for forty years, and not fed us the manna — Dayenu!
Had He fed us the manna, and not given us the Sabbath — Dayenu!
Had He given us the Sabbath, and not brought us to Mount Sinai — Dayenu!
Had He given us the Torah, and not brought us into Israel — Dayenu!
Had He brought us into Israel, and not built the Temple for us — Dayenu!

How much more so, then should we be grateful to God for the numerous favors that He bestowed upon us: He brought us out of Egypt, and punished the Egyptians; He smote their gods, and slew their firstborn; He gave us their wealth and split the Sea for us; He led us through it on dry land, and sunk our foes in it; He sustained us in the desert for forty years, and fed us with the manna; He gave us the Sabbath, and brought us to Mount Sinai; He gave us the Torah, and brought us to Israel; He built the Temple for us, to atone for all our sins.

Dayenu (Tune of "I'm reviewing the situation" from Oliver)

I'm reviewing the situation – If He brought us out of Egypt – that's enough! If He sent them retaliation And then gave us all their wealth, then that's enough.	The manna daily would appear, Gave us the Sabbath and the Torah (The Mishnah and the Gemarra).
But then He split the Red Sea for us, Drowned our foes to succor us, He kept us fed for 40 years,	And then He brought us to our land, And built the Temple – tall and grand. We thank you, God, for all this – IT'S ENOUGH!! Dayenu!!

Everyone selects one or more personal Dayenu's to read (back page)

Rabbi Gamliel used to say that whoever does not mention these three things on Passover has not fulfilled his duty: the sacrifice of Pesach, the unleavened bread, and the bitter herbs

The Paschal Lamb, which our ancestors ate during the existence of the Temple – for what reason was it eaten? Because the Omnipresent, blessed be He, passed over the houses of our ancestors in Egypt, as it is said: "You shall say, it is a sacrifice of the Passover unto the Lord, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote Egyptians and spared our houses, and the people bowed themselves and worshipped."

NAME AND Show the unleavened bread and say: This Unleavened Bread, which we now eat, what does it mean? It is because the King of Kings, the Holy one, revealed Himself to our fathers and redeemed them before their dough had time to ferment, as it is written: "They baked the dough which they had brought out of Egypt into unleavened cakes; for they were driven out of Egypt and could not delay, nor had they prepared any provision for their journey."



מָרוֹר זֶה

Show the bitter herbs and say: This bitter herb, which we eat, what does it mean?

It is eaten because the Egyptians embittered the lives of our ancestors in Egypt, as it is written: "They embittered their lives with hard bondage, in mortar and brick, and in all manner of labor in the field. All their labor was imposed upon them with rigor."

Pesach, Matzah, Maror

(Tune of "As long as he needs me" from Oliver)

Rabban Gamliel's lore: Three things we must explore. They're at the Seder's core: Pesach, Matzah, Maror.

The Paschal Lamb we ate, To help us celebrate. We were spared from their fate, 'Cause Pesach means "passed o'er". We eat the Matza to dramatize We left too quickly for dough to rise.

The bitter herbs this night Say slavery was a blight. These things we must recite: Pesach, Matzah, Maror.

אָרָלָלָרָאָרָ In every generation each individual is bound to regard himself as though he personally had come out of Egypt, as it is said: "You shall tell your son on that day: This is on account of what the Eternal did for me when I came out of Egypt." It was not only our ancestors whom the Holy One redeemed from slavery; we, too, were redeemed with them, as it is said: "He took us out from there in order to bring us in, that He might give us the land which He had sworn to our ancestors."

Raise the cup of wine and say:

Therefore it is our duty to thank and praise, pay tribute and glorify, exalt and honor, bless and acclaim the One who performed all these miracles for our fathers and for us. He took us out of slavery into freedom, out of grief into joy, out of mourning into a festival, out of darkness into a great light, out of slavery into redemption. We will recite a new song before Him! Halleluyah!

Lower cup temporaily while singing:

Hallelu! (Tune of "Who will buy this wonderful morning" from Oliver)

Hal'lu to God in His glory! Let the name of our God be blessed. Hal'lu as we tell the story Of God revered from east to west.

We praise the God of all the nations, Who rules the heavens and the earth. Who saves us from our degradations Changing sadness into mirth. Hal'lu – Praise God with our voices. Hal'lu – On high and below. Hal'lu – we know what our choice is —

With timbrel and with drum! Blow horns and lyres strum! Hodu ki l'olam Chasdo!

כּוֹס שֵׁנִי

Over the second cup of wine, recite:

בָּרוּדְ אַתָּה יִיָ, אֶלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגְּפָן:

Blessed art Thou, Lord our God, King of the Universe, who creates the fruit of the vine.



Wash the hands for the meal



בָּרוּדָ אַתָּה יְיָ אֶלהַינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיָם:

Blessed art Thou, Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us concerning the washing of the hands.

Take the two whole matzahs and the broken one and say the following blessing:

בְּרוּדְ אַתָּה יִיָ, אֱלֹהַינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֵחָם מִן הָאָרֵץי בּרוּך אַתּה יַיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶך הַעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בִּמִצְוֹתַיו וְצְוַנוּ עַל אֲכִילַת מַצָּה:

Blessed art Thou, Lord our God, King of the Universe, who brings forth bread from the earth.

Blessed art Thou, Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us concerning the eating of unleavened bread.

Take some bitter herbs, dip them in haroseth and say:

בּרוּדְ אַתַּה יִיַ אֶלהֵינוּ מֵלֶדְ הַעוּלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בִּמִצְוֹתֵיו וְצְוַנוּ עַל אַכִילַת מֵרוֹרי

Blessed art Thou, Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us concerning the eating of the bitter herbs.

יָרָקָלָש פָּהָלֵל: Break the undermost matzah and distribute with some bitter herbs and haroseth, and say:

 ${f T}$ hus did Hillel during the existence of the holy temple: he took matzah and bitter herbs, and ate them together, in order to perform the Law: "With unleavened bread and bitter herbs shall they eat it."

שַׁלְחַן עוֹרֵדְ

The Festive Meal

Shulchan Orech

(Tune of "Food glorious food" from Oliver) (Surely, you knew this one was coming!)

Is it worth the waiting for? What we're salivating for? First we slog through the Haggadah!

Kiddush first, Four questions next All that long Rabbinic text, How much more to the Haggadah?

We said Four sons, and Ten plagues, and Three things, and we've Finished off Two cups of wine With our tongues hanging out and our stomachs agrowl, Have we finally come to the time for ---

Food, glorious food! No more just wine sipping! Food, glorious food! All done with just dipping! Let's start with gefilte fish – I'll pass you the chrayn. Then chicken soup – what a dish – with knaidlach or plain.

Food, glorious food! Roast brisket with gravy, Boiled flanken or stewed, roast turkey - and maybe Sweet kugel and kishka too, we're feeling renewed By Food, glorious food, wonderful food, fattening food!! [Repeat chorus]

צפון

Tzafon

















בְּרַכַּת הַמַּזוֹן

Pour the third cup and recite Shir Hamalot and Birchat Hamazon.

שִׁיר הַמַּעֲלוּת בְּשׁוּב יְיָ אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הָיְינוּ כְּחֹלְמִים: אָז יִמָּלֵא שְׁחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רְנָה אָז יֹאמְרוּ בַגּוּיִם הְגְדִּיל יְיָ לַעֲשׁוֹת עִם אֵלֶה: הָגְדִיל יְיָ לַעֲשׁוֹת עִמְנוּ הָיִינוּ שְׁמֵחִים: שׁוּבָה יְיָ אֶת שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֵּגֶב: הַזֹּרְעִים בְּדָמְעָה בְּרָנָה יִקְצְׂרוּ: הָלוֹדְ יַלֵדְ וּבָכֹה נשֵׁא מֶשְׁדָ הַזֶּרַע בֹּא יָבֹא בְרָנָה נשֵׁא אֲלֻמֹתָיו:

בּוֹתַּג וְבָרֵףּי	_eader
רי שֵׁם יְיָ מְבֹרָדְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.	Group:
רי שֵׁם יָיָ מְבֹרָדְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.	Lead:
רשוּת מָרָנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי, וְבָרֵדְ אֶלֹתְינוּ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלוֹ:	Lead:
רוּדְ אֶלֹתַינוּ שֶׁאָכֵלְנוּ מִשֶּׁלוֹ וּבְטוּבוֹ חַנִינוּ.	Grp:
רוּדְ אֶלֹתַינוּ שֶׁאָכֵלְנוּ מִשֶּׁלוֹ וּבְטוּבוֹ חַנִינוּ.	Lead:
רוּדָ הוּא וּבָרוּדָ שְׁמוֹ:	Grp:

בָּרוּדְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהַיְנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַזָּן אֶת הָעוֹלָם כַּלּוֹ בְּטוּבּוֹ הְּחֵן בְּהֶסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא נוֹתַן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ. וּבְטוּבוֹ הַנָּדוֹל תָּמִיד לֹא הָסֵר לֵנוּ, וְאַל יָחְסַר לֵנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם וָעָד. בַּעַבוּר שְׁמוֹ הַנָּדוֹל, כִּי הוּא אַל זָן וּמְפַרְנֵס לַכּׂל וּמֵטִיב לַכּּל, וּמַכִין מָזוֹן לְכֹל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא. בָּרוּדְ אַתָּה יִיָ, הזָן אֶת הַכּּל:

נודָה לְּדְ יְיָ אֱלֹהַיְנוּ עַל שֶׁהְנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתִינוּ, אֶרֶץ הָמְדָּה טוּבָה וּרְחָבָה, בְּרִית וְתוֹרָה, הַיִּים וּמָאון. שִׁמְדְ בְּפִי כֶּל הַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעָד. כֵּכֶּתוּב: וְאָכַלְתָּ וְשָׁבֵעְתָּ, וּבַרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיְדְ עַל הָאֶרֶץ הַטּּבָה אֲשֶׁר נְתַן לָדָ. בָּרוּדְ אַתָּה יְיָ, עַל הָאָרֵץ וְעַל הַמָּזוֹן:

ַרַחַם נָא יְיָ אֱלֹהַיְנוּ, עַל יִשְׁרָאַל עַמֶּדָּ, וְעַל יְרוּשָׁלָיָם עִירָדָּ, וְעַל צִּיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָדָ, וְעַל מַלְכוּת בֵּית דַּוּד מְשִׁיחָדָ, וְעַל הַבַּיָת הַגָּדוֹל וְהַקַּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְדְ עָלָיו. אֱלֹהִינוּ, אָבִינוּ, רְעֵנוּ, זוּנֵנוּ, פַּרְנְסַנוּ, וְכַלְכְּלֵנוּ, וְהַרְוִיחַנוּ, וְהַרְוּח לֶנוּ יִיָ אֱלֹהִינוּ מְהַרָה מִכָּל צָרוֹתִינוּ, וְעָא, אֵל תַּצְרִיבֵנוּ יִיָ אֱלֹהִינוּ, לֹא לִידִי מַתְּנַת בָּשָׁר וָדָם, וְלָא לִידִיהַלְנָאֶתָם. כִּי אִם לְיָדָדָ הַמְּלַאָה, הַפְּתוּחָה, הַמְדוֹשֶׁהוּ

אֶלֹחִינוּ וַאלֹחֵינוּ אָבוֹחַינוּ, יַעֲלָח וְיָבֹא וְיַגְיּעַ, וְיַרָאָח, וְיֵרָאָח, וְיָשָׁמַע, וְיִפְּקַדּ, וְיִזְכַר זְכָרוֹנֵנּוּ וּפִקְדּוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אָבוֹתַינוּ, וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בָּן דְּוד עַבְדָּדָ, וְזִכְרוֹן יִרוּשָׁלִים עִיר קַדְשָׁדָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְדָ בַּית יִשְׁרָאַל לְפַנֵידָ, לִפְלֵיטָה לְטוּבָה לְחַן וּלְחָסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חֵג חַמַצּוֹת הָזֶה. זָרְבְעַוּ יִיָ אֱלֹחֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה.

וּפָקְדַנִּוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים, וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחָנֵּנוּ, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוּשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶידָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶדְ חַנּוּן וְרַחוּם אֶתָּה:

Barech

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם אִיר הַקּוֶדָש בִּמְהַרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּדָּ אַתָּה יָיָ, בוֹנֵה בְּרַחֲמָיו יִרוּשֶׁלָיָם. אָמֵן.

בָּרוּדְּ אַתָּח יְיָ אֱלֹחֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, הָאַל אָבִינוּ, מַלְבֵּנוּ, אַדִירֵנוּ הַמֶּלֶדְ הַטּוֹב, הוּא הַטִיב, הוּא מֵטִיב, הוּא יֵיטִיב לֶנו. הוּא גְמֶלֶנוּ, הוּא גוֹמְלֵנוּ, הוּא יִגְמְלֵנוּ לָעֵד לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחַמִים, וִיזַבֵּנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ.

> תָּרְחָמָן, הוּא יִמְלוֹדְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם נָעָד. תָּרְחַמָן, הוּא יִתְבָרַדְ בַּשְׁמַיִם וּבָאָרֶץ. תָּרְחַמֶן, הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים, וְיִתְפָּאַר בְּנוּ כְּעַד וּלְנְצַח נְצָחִים, וְיִתְחַדֵּר בְּנוּ לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים. תָּרְחַמֶן, הוּא יְבָרַדְ אֶת-הַאָרֶץ זֹאת וְיָנָן עָלֶיה. תַּרְחַמֶן, הוּא יְבָרַדְ אֶת-מַאַרֵץ זֹאת וְיָנו עָלָיה. תַּרְחַמֶן, הוּא יְבָרַדְ אֶת-מַזִינַת יִשְׁרָאַל תַּרְחַמֶן, הוּא יְבָרַדְ אֶת-מִזִינַת יִשְׁרָאַל תַּרְחַמֶן, הוּא יְבָרַדְ אֶת-מִזִינַת יִשְׁרָאַל תַּרְחַמֶן, הוּא יְבָרַדְ אֶת-מִזִינַת יִשְׁרָאַל תַּרְחַמֶן, הוּא יְבָרַדְ אֶת בַּעַל תַבַּיָת תַזֶּה,

בּמָרוֹם יִלַמְּדוּ עַלֵיתָם וְעָלֵינוּ זְכוּת, שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם, וְנִשְּׁא בְרָכָה מֵאֵת יִיָּ וּצְדְקָה מֵאֱלֹהַי יִשְׁעֵנוּ, וְנִמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם: הָרַחֲמֶן, הוּא יַנְחִילֵנוּ יוֹם שֶׁכֵּלוֹ טוֹב.

> יִרְאוּ אֶת יְיָ קְדַשְׁיוּ, כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירַאָיוּ: כְּבָּירִים רָשׁוּ וְרַעֲבוּ, וְדוֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב: חוֹדוּ לַיָּי כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: פּוֹתָחַ אֶת יָדֶךָ, וּמַשְׁבְּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: בָּרוּדְ הַגַּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיָי, וְהָזָה יִיָ מִבְטַחוֹ: נַעַר הָזִיִתִי גֵם זָקַעֵּוּתִי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֵזָב, וְזַרְעוֹ מְבַקַשׁ לֶחֶם: יְיָ עוֹ לְעַמּוֹ יוּתֵון, יִיָּ יָבָרֶדְ אֶת עַמּוֹ בַשְׁלוֹם:

The seder is divided into two parts, as is the recitation of Hallel. The first half is dedicated to the past, to the historical memory of the redemption from Egypt. The second half looks forward to the future and ends with the wish "Next Year in Jerusalem." Hope inspires the singing from now until the completion of the Seder.

סער אילישית Over the third cup of wine, say:

בָּרוּדְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגְּפֶןי

Blessed art Thou, Lord our God, King of the Universe, who creates the fruit of the vine.

Everyone pours a little of their wine into the cup honoring the Prophet Elijah. As they do, everyone expresses a wish to be fulfilled in the coming year. The door is opened and the Hallel continues.

We ask God to destroy all godlessness and to punish the wicked and evildoers, thereby making the world ready for the Messiah:

For Conservatives: Pour out Your wrath upon the nations that do not acknowledge You, and upon the kingdoms that do not call up Your Name. For they have devoured Jacob and laid waste his habitation. Pour out Your indignation upon them, and let the wrath of Your anger overtake them. Pursue them with anger, and destroy from beneath the heavens of the Lord. In other words, kick butt!

For Liberals: Direct Thy wrath, O God, upon evil and persecution. Protect Thy people, Israel, from those who would destroy them. May the spirit of Elijah, who enters our home at this hour, enter the hearts of all men. May he inspire them to love Thee, and may he fill them with the desire to build a good world, one in which justice and freedom shall be the inheritance of all. We now sing Elijahu Hanavi:

Eliyahu Hanavi, Eliyahu ha-Tishbi; Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu ha-Giladi. Beem-hei-rah, V'yamaynu, Yavo ei-leinu. / Eem moshiach, ben David /

Hallel

הלַל

Pour the fourth cup and recite Hallel.

לא לְנוּ יְיָ לא לְנוּ כִּי לְשִׁמְדָּ תַּן כָּבוֹד, עַל חַסְדָדָּ עַל אֲמִתָּדָ. לָמָה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם, אַיֵּה נָא אֱלהַיהָם. וַאלהַינוּ בַשְׁמָיָם כּּל אֲשָׁר חָפֵּץ יִרִיחוּן. יְדֵיהָם וְלֹא יְמִישׁוּן, רַגְלַיהָם וְלֹא יְהַלֵּכוּ, לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם. כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עשִׁיהָם, כּּל אֲשֶׁר בַּטֵּח בָּהָם יִשְׁרָאֵל בְּטַח בַּיָי, עֶזְרָם וּמָגַנָּם הוּא. בִית אַהַרן בִּטְחוּ בַיִי, עֶזְרָם וּמָגַנָּם הוּא. יִרְאֵי יִי בִּטְחוּ בַיִי, עֶזְרָם וּמָגַנָּם הוּא.

(All say:) Nor for our sake, O Lord, not for our sake, but for thy name's sake give glory, because of thy kindness and thy truth.

ַיָּ זְכָרְנִּי יְבָרַהְּ יְבָרַהְ אֶת בַּית יִשְׂרָאַל, יְבָרַהְ אֶת בַּית אַחַרוֹ. יְבָרַהְ יִרְאֵי יְיָ, הַקְּטַוִּים עִם הַגְּדֹלִים. יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל בְּוֵיכֶם. בְּרוּכִים אַתֶּם לִיָי, עִשְׁה שְׁמַיִם וָאָרֶץ. השְׁמַיָם שְׁמֵים לַיָּי, וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְוֵי אָדָם. לא הַמֵּתִים יְהַלְלוּי יָה, וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּטָת. וַאֲנַחְנוּ וְבָרַהְ יָה, מֵעַתָּה וְעֵד עוֹלָם, הַלְלוּיָה:

The Lord who has remembered us will bless; He will bless the house of Israel ... Halleluyah! How can I repay the Lord for all His kind acts toward me? I will raise the cup of salvations, and call upon the name of the Lord. Halleluyah!

Give thanks to the Lord, all you nations; praise Him, all you peoples!

${f G}$ ive thanks to the Lord, for He is good;	And took Israel out from among them, אָעוֹלָם הַקִּדּוֹ:
er לעולם הסדו: His kindness endures forever.	With strong hand and outstretched arm,
Give thanks to the Lord, for He is good,	פּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹּ
His kindness endures forever פּי לְעוּלָם חַסְדוּ:	To him who parted the Red Sea, אָעוֹלָם תַסְדּוֹ:
Give thanks to the God above gods, כָּי לְעוֹלָם חַסְדוּ	And caused Israel to pass through it, פּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
Give thanks to the Lord of lords, פָּר לְעוֹלָם חָסָדוּ:	And threw Pharaoh and his host in the Red Sea,
To Him who alone does great wonders,	פּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
רי לעולם תסדו:	To Him who led His people through the wilderness,
To Him who made the heavens with understanding,	פּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
י לעולם תסדו:	To Him who smote great kings, פּי לְעוֹלָם חַסְדוּ:
To Him who stretched the earth over the waters,	And slew mighty kings, פּי לְעוֹלָם חֵסָדּוֹ
רי לעולם תסדו: גי לעולם הסדו:	Sihon, king of the Amorites, כָּי לְעוּלָם חֵסִדּוּ
די לעולם תסדו: To Him who made the great lights,	And Og, king of Bashan, פּי לְעוֹלָם חַסְדוּ
רא אין גָם הַקּדּוּ: The sun to reign by day, בּי לְעוֹלָם הַקּדּוּ:	And gave their land as an inheritance, פּי לְעוֹלָם חַסְדוֹ
The moon and the stars to reign by night,	An inheritance to Israel His servant, פּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
רוו און און און און און און און און און א	Who remembered us in our low state, פּר לְעוֹלָם הַסְדּוּ:
To Him who smote Egypt in their firstborn,.	
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ	Who gives food to all creatures, פּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Reb Nachman of Bratslav used to explain that repentance (<u>teshuvah</u>) represents three types of "turning": Turning in to one's self, turning out to others, and turning "up" to God. Singing songs of praise involves all three types of relationship. They can be thought of as concentric circles: the inner circle represents one's self, the personal enjoyment of the song; the second represents one's relationship with other people as we sing; and the outermost represents one's relationship with God. - *Noam Zion*

ּבָרוּדָ אַתָּה יִיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגְּפֶןי

Blessed art Thou, Lord our God, King of the Universe, who creates the fruit of the vine. (Don't drink it yet!)

ַּעַל הְּנוּבַת הַשָּׁדָה, וְעַל אָרֶץ חָמִדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה, שֶׁרָצִיתָ וְהוְחַלְה לַאֲבוֹתִינוּ, לָאֲכוֹל מִפְּרְיָהּ וְלִשְׁבּוֹעַ מִטוּבָהּ. רַחֵם נָא יְיָ אֱלֹהִינוּ עַל ישְׁרָאַל עַמֶּדָ, וְעַל יְרוּשָׁלַים עִירָדָ, וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָדָ, וְעַל מִזְּבְּחָד וְעַל הַיֹכְלֶדָ. וּבְנַה יְרוּשָׁלַים עִיר הַקְּדָשׁ בִּמְהַרָה בְיָמֵינוּ, וְהַעַלֵנוּ לְתוֹכָהּ, וְשַׁמְחֵנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפּּרְיָהּ וְנִשְׁבַה, וְשַׁמְרָה בְיָמֵינוּ, וּנְעָרָכָדְ עָלֵיתָ בַּקְדַשׁׁ וּבְנָה וְנֹאכַל מִפּרְיָהּ וְנִשְׁבָרָה וּהַעַלֵנוּ הְיוֹם חַג הַמַּכָּלָה וּבְטָחֲרָה וּשְׁמְחֵנוּ בְּיוֹם חַג הַמַּצוֹת הַזֶּה. כִּי אַהָּה יְיָ טוֹב וּמֵטִיב לַכּּל, וְנוֹדֶה לְדָ עֵל הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגְּטָן.

Blessed, art Thou, Lord our God, King of the Universe, for the vine and its fruit, and for the produce of the field, for the beautiful and spacious land which Thou gave to our fathers as a heritage to eat of its fruit and to enjoy its goodness. Have mercy, Lord our God, on Israel thy people, on Jerusalem thy city, on Zion the abode of thy glory, on thy altar and thy Temple. Rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our days. Bring us there and cheer us with its restoration; may we eat of its fruit and enjoy of its goodness; may we bless Thee for it in holiness and purity. and grant us happiness on this Feast of Matzot; For Thou, O Lord, are good and beneficent to all, and we thank Thee for the land and the fruit of the vine.

בָּרוּדְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, עַל הַגְּפֶן וְעַל פְּרִי הַגְּפֶן:

Blessed art Thou, O Lord for the land and the fruit of the vine. (OK, now drink!)

אַרְאָה Nirtzah

The Seder now concludes according to Halacha, complete in all laws and ordinances. Just as we were privileged to arrange it tonight, so may we be granted to perform it again. Oh Lord, who dwells in the heights above, establish us as a countless people once again, speedily guide Israel as a redeemed people, to the land of Zion with song.

NEXT YEAR IN JERUSALEM!

This year we are here, next year in the Promised Land. Sing: L'Shana Haba'a, B'yerushalayim ... Habnuya! לְשַׁנָה הַבַּאַה בִּירוּשָׁלֵים:

Say on second night: A list of events that happened during Passover usually follows this, the text of which you can find in a traditional Haggadah.

. אָאָה, כִּי לוֹ יָאָה, גֹּי לוֹ יָאָה. Ki Lo Naeh

Powerful in kingship, truly chosen, His troops sing to Him: "Thine only Thine, O Lord, is the Majestic Kingdom." Beautiful praises are His due. Famous in kingship, truly glorious, His faithful sing to Him: "Thine only Thine, O Lord, is the Majestic Kingdom." Beautiful praises are His due.

> אַדִּיר בּמְלוּכָה, בָּחוּר כַּהֲלָכָה, גְּדוּדָיו יֹאמְרוּ לוֹ לְדָּ וּלְדָּ, לְדָ כִּי לְדָּ, לְדָ אַף לְדָּ, לְדָ יִיָ הַמַּמְלָכָה. כִּי לוֹ נָאָה, כִּי לוֹ יָאָה.

> דָּגוּל בַּמְלוּכָה, הָדוּר כַּהַלָּכָה, וְתַיקָיו יֹאמְרוּ לוֹי לְדָּ וּלְדָּ, לְדָ כִּי לְדָּ, לְדָּ אַרְ לְדָּ, לְדָּ יִיָ חַמַּמְלָכָח. כִּי לוֹ נָאָה, כִּי לוֹ יָאָה.

Say on second night:

This is the first day of the Omer.

ָבָרוּדְ אַתָּה יִיָ, אֶלהַינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם,אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצְוָנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶרי

ְיְהִי רָצוֹן מִלְפָנֶידְ יְיָ אֶלֹהֵינוּ וֵאלֹהַי אַבוֹתֵינוּ שֶׁיּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָשׁ בִּמְהַרָה בְיָמֵנוּ וְתֵן הֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶדָּ

May it be thy will, O Eternal, our God, and the God of our ancestors, speedily rebuild thy temple in our days, and grant us our share in thy Law.

NT Chad Gadya (Tune of "Boy for sale" from Oliver)

הַיוֹם יוֹם אֵחָד לָעוֹמֶר.

One kid, kid for sale, חד גַּדָיַא, חד גַּדָיַא דַזַבִּין אַבַּא בְּתָרֵי זוּזֵי, חד גַּדְיַא, חד גַּדְיַא. We bought him cheap -Only for two zuzim ַוְאָתָא שׁוּנְרָא, וְאָכְלָה לְגַדְיָא, דְזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי, חַד גַּדְיָא, חַד גַּדָיָא. Papa paid the man. ואָתָא כַלְבָּא, וְנָשַׁךְּ לְשוּנְרָא, דְאָכְלָה לְגַדְיָא, דְזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי, The cat ate the kid, מד גדיא, מד גדיא. And then the dog – וְאָתָא חוּטְרָא, וְהַכָּה לְכַלְבָּא, דְּנָשַׁדְּ לְשוּוְנָרָא, דְאָכְלָה לְגַדְיָא, Came and bit the cat. דַזַבּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי, חַד גַּדְיָא, חַד גַּדְיָא. That's how it began. וְאָתָא נוּרָא, וְשָׂרַף לְחוּטְרָא, דְהַכָּה לְכַלְבָּא, דְּנָשַׁדְ לְשוּוְנָרָא, And then the stick דָאַכָלָה לְגַדְיָא, דְזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי, חַד גַּדְיָא, חַד גַדָיָא. Beat up upon the dog, The fire burned ַוְאָתָא מַיָּא, וְכָבָה לְנוּרָא, דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא, דְהַכָּה לְכַלְבָּא, דְנָשַׁד The stick down to a crisp. ַלְשוּנְרָא, דְאָכְלָה לְגַדְיָא, דְזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי, חַד גַּדְיָא, חַד גַּדְיָא. וְאָתָא תוֹרָא, וְשָׁתָא לְמַיָּא, דְּכָבָה לְנוּרָא, דְשָׂרַף לְחוּטְרָא, דְהַכָּה לְכַלְבָּא, דְּנָשַׁדְ לְשוּנְרָא, דְאָכְלָה לְגַדְיָא, דְזַבִּין אַבָּא בִּתִרֵי זוּזַי, מד גדיא, מד גדיא. The water doused the flame, And then the ox Came and drank the water. Then the ox got his.

The butcher killed the ox, And then the angel Came and killed the butcher. God destroyed the angel.

One kid – avenged by God!

וְאָתָא הַשׁוֹחֵט, וְשָׁחַט לְתוֹרָא, דְּשָׁתָא לְמַיָּא, דְּכָבָה לְנוּרָא, דְּשָׁרַף לְחוּטְרָא,דְהַכָּה לְכַלְבָּא, דְּנָשֵׁדְּ לְשוּנְרָא, דְּאָכְלָה לְגִדְיָא, דְזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי, חַד נִּדְיָא, חַד נִּדְיָא. וְאָתָא מַלְאַדְ הַמָּוֶת, וְשָׁחַט לְשׁוֹחֵט, דְּשָׁחַט לְתוֹרָא, דְּשָׁתָּא לְמַיָּא, דְּכָבָה לְנוּרָא, דְשַׁרַף לְחוּטְרָא, דְהַכָּה לְכַלְבָּא, דְיָנַשׁדְ לְשוּנְרָא, דְאָכָלה לְנִדְיָא, דְזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי, חַד נִדְיָא, חַד נַּדְיָא. זְאָרָא הַקַדוֹש בָּרוּדְ הוּוּא, וְשָׁחַט לְמוֹכָא, דְיָנָשַרָ וְאָתָא הַקַדוֹש בָּרוּדְ הוּיּא, וְשָׁחַט לְמוֹסָרָא, דְיָשָׁרָ דְּשָׁחַט לְתוֹרָא, דְעָבִין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי, חַד נִדְיָא, דְזַבִּין דְשָׁחַט לְתוֹרָא, דְשָׁתָא לְמַיָּא, דְכָבָה לְנוּרָא, דְשָׁחַט הַדַּהַכָּה לְנַלְבָּא, דְיָשָׁתָא הַמָּיָאָד

<u>Echad Mi Yodea</u> was written as a polemic against the Christian world. You Christians say there are three gods? No, there's just one! You say there is one father? Nope, there were three! And even: You say conception happens immaculately? Nope, it takes nine months! Although originally written with 12 verses, a thirteenth was later added to serve as further polemic – in Christianity, thirteen may be an unlucky number (consider the number of attendants at the last supper) but in Judaism, thirteen is especially lucky (bar mitzvah, the attributes of God, etc).

בר אידעי Echad Mi Yodea

(Tune of "You've got to pick a pocket" from Oliver)

Here's a song, that's a quiz You can guess, what each is. Now we've begun with number 1 – *Echad Mi Yodea?* It's God!

Number 2 – the *luchot* Upon which Moses wrote. Who can tell 3? Our Fathers – see? Ah, but number 1 is still God.

And our mothers number four. But *Echad Mi Yodea*? It's God! 5-volume, Pentateuch 6 are the, Mishnah books 7 – week rate, a bris that's 8, but *Echad Mi Yodea?* It's God!

Pregnancy still takes 9 months, but *Echad Mi Yodea?* It's God!

10 commands, we esteem, 11 stars in, Joseph's dream 12 tribes of state, 13 – God's traits, and *Echad Mi Yodea?* It's God!

That's our quiz – you did just great!! Echad Mi Yodea? It's God!

Adir Hu

אַדִּיר הוּא, יִבְנָה בַיתוֹ בְּקָרוֹב, בִּמְהַרָה בִּמְהַרָה, בְּיָמֵינוּ בְּקָרוֹב. אַל בְּנַה, בְּנַה בַיתְדָ בְּקָרוֹב. בָּחוּר הוּא, נְדוֹל הוּא, דָּגוּל הוּא, יִבְנָה בַיתוֹ בְּקָרוֹב, בִּמְהַרָה בִּמְהַרָה, בְּיָמֵינוּ בְקָרוֹב. אַל בְּנֵה, אֵל בְּנֵה, בְּנָה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב. הָדוּר הוּא, וָתִיק הוּא, זַכַּאי הוּא, חָסִיד הוּא, יִבְנָה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב. הָדוּר הוּא, וָתִיק הוּא, זַכַּאי הוּא, חָסִיד הוּא, יִבְנָה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב. בְּמְהַרָה בְּמְהַרָה, בְּיָמֵינוּ בְקָרוֹב. אַל בְּנֵה, אֵל בְּנֵה, אָל בְּנָה, בְּנָה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב. הַמְהַרָה בִּמְהַרָה, בְּיָמִינוּ בְקָרוֹב. אַל בְּנֵה, אֵל בְּנָה, יִבְנָה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב, סַמוֹר הוּא, יָחִיד הוּא, כַּבִּיר הוּא, צַדִּיק הוּא, יִבְנָה בֵיתוֹ בְקָרוֹב. סַגִּיב הוּא, עִאוּז הוּא, פוֹדָה הוּא, צַדִיק הוּא, יִבְנָה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב, קַדוֹשׁ הוּא, רַחוּם הוּא, שִׁדִי הוּא, בַקרוֹב. אַל בְנָה, אֵל בְנָה, בְיָהוֹ בְּקָרוֹב, קַדוֹשׁ הוּא, רַחוּם הוּא, יַחִיד הוּא, בַקרוֹב. אַל בְנָה, אֵל בְנָה, בְּנָה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב, Passover ritual includes the tangible reenactment of the story, through use of symbolic foods, actions and other means, to allow us to experience the degradations of slavery and the exhilaration of freedom. Only those who have experienced oppression can truly appreciate the value of liberty. A message that bears repeating in our own country, as many of us no longer appreciate how precious freedom is.

- Uncle Eli's Haggadah

Our personal Dayenu's Read one (yours or someone elses). Everyone yells in accord, Dayenu!

For taking charge of my life and and finding freedom and happiness, Dayenu!

For my parents surviving another year relatively well (pun intended), Dayenu!

For my wonderful friends and support system, Dayenu!

For my good health, Dayenu!

For our son Ben graduating from college in a field that he loves and can find a job!, *Dayenu!*

For another year with Randi, Dayenu!

If we'd had only ONE blizzard this year instead of THREE, Dayenu!

If Avatar had only been in 2-D, Dayenu!

For taking charge of my life and and found freedom and happiness, Dayenu!

For my parents surviving another year relatively well (pun intended), Dayenu!

For my wonderful friends and support system, Dayenu!

If there only was Irish music, Dayenu!

If Murray had suggested a contribution in advance so that we'd had a time to think about it but not made such a contribution mandatory so that we wouldn't stress about it, *Dayenu!*

If tables and chairs could transfer themselves to your house before the seder but had to be driven back afterwards, *Dayenu*!

For my health, my family's happiness, and my joy at spending an evening thinking and contemplating the wonders of life and our religion and our coming together with friends, *Dayenu*!

For daughters and grandaughters to tell us what to do, when to do it, how to do it, and why it wasn't quite right, *Dayenu!*

For our GPS that kept up from being devoured by mosquitoes in the Adirondacks without gear on a cold night, *Dayenu!*

That the deer haven't eaten all of our shrubs or our grandchildren, Dayenu!

For a 26 year old Israeli friend who go us back to, no not Israeli dancing, but SALSA dancing, Dayenu!

For a Jewish Randi that can step dance to a Celtic Mass in a Methodist church, Dayenu!

For a couch to sit on and for moments of nothing when we can rest together, Dayenu!

For those knees, necks and ankles that for the moment do not hurt, Dayenu!

For this seder that we look forward to and for Murray and Randi's love and creativity to create it, *Dayenu!* If there had only been Bach, *Dayenu!*

If God had only given me Halle, the happiest child in the world, Dayenu!

If He'd seen to it that I was 5 inches taller, Dayenu!

For my health, Dayenu!

If only Charlie Rangel had paid his taxes on his villa in the Dominican Republic, and not accepted four rent-stabilized apartments from his friend the real estate developer, *Dayenu*!

If Obama would only get the health care reform bill passed, and not worry about bipartisanship, *Dayenu!*

That our son has graduated from college in a field that he loves and can find a job, Dayenu!

For all the music in my life, Dayenu!

For the joy and support given to me by my friends, *Dayenu!*

For all the really funny stuff sent to me (via email). But only the REALLY funny stuff, Dayenu!

If only the shingles vaccine had been effective, Dayenu!